



Europäische Organisation der Militärverbände

European Organisation of Military Associations

*España  
y los derechos sociales de los militares  
en Europa*

\*\*\*\*\*

*Spain  
and the social rights of servicemen  
in Europe*

\*\*\*\*\*

*Spanien  
und die sozialen Rechte des Soldaten  
in Europa*





España  
y los derechos sociales de los militares  
en Europa

Declaración de la  
Organización Europea de Asociaciones Militares  
con motivo de la 85ª Reunión del Presidium  
el 27 de abril de 2002  
en Sevilla / España



## I

1. La 85ª Reunión del Presidium de EUROMIL --organización que representa los intereses de 27 asociaciones militares de 19 estados europeos, con casi 500.000 miembros en total — se celebra en un momento políticamente significativo:
  - Va tomando cada vez más forma una Política Europea de Seguridad y Defensa que pone de relieve la creciente responsabilidad de la Comunidad Europea de Estados para asegurar la paz, la libertad y la autonomía de los pueblos. Este proceso exige una disponibilidad y una participación activa de los estados europeos a un nivel considerable.
  - El Gobierno español asume este reto y participa en misiones de mantenimiento de la paz dentro y fuera de Europa aportando considerables fuerzas militares. Al mismo tiempo, al igual que otros gobiernos europeos, está organizando la transformación de un ejército de reemplazo obligatorio en un ejército profesional. Por ello, el debate actual en España gira en torno a la responsabilidad de las autoridades políticas y militares de reconocer los derechos civiles y sociales a los militares, adaptándose a la evolución de toda Europa.
  - El Presidium de EUROMIL ha elegido deliberadamente como sede de este encuentro a la ciudad de Sevilla, la capital de Andalucía, para poner de relieve, por un lado, la importancia de las regiones para la política europea y, por otro, para respaldar a sus asociaciones miembro españolas, AMARTE y CIOFAS, que tienen su sede en Sevilla, y que desde hace muchos años están comprometidas en obtener el reconocimiento completo de los derechos civiles, especialmente el derecho de asociación, de los militares.

## II

2. En toda Europa los gobiernos exigen mucho de sus fuerzas armadas y de cada uno de sus militares. La seguridad interna y externa de nuestros países ya no depende sólo de la protección de las fronteras nacionales. Las amenazas y los riesgos, los conflictos étnicos y culturales, el genocidio y el terrorismo deben combatirse donde ocurren o donde surgen. Es cada vez más habitual que los militares tengan que intervenir fuera de su país en situaciones particularmente difíciles y arriesgadas. Hoy día se exige mucho de un militar: se le pide que sea un combatiente, pero además que actúe como un diplomático, o un policía y que acuda, a menudo el primero, a ayudar a mujeres y niños y se convierta literalmente en el escudo protector de los seres humanos que sufren.

3. Por ello los gobiernos están obligados – como EUROMIL viene exigiendo con firmeza – a formar adecuadamente a sus militares para intervenciones multinacionales, también bajo mando extranjero, ofreciéndoles la máxima protección personal y también a adaptar sus armas y equipos necesarios a las nuevas condiciones de intervención. Esto exige considerables medios financieros, al igual que para proteger el nivel social de todos los militares, en activo, retirados o en reserva, y de sus familias, y también crear condiciones de vida sociales y económicas más atractivas. Sólo así puede crearse un ambiente positivo en la sociedad que garantice vocaciones de calidad para todos los niveles de mando militar. Un ejército profesional necesita hombres y mujeres, por una parte, cualificados y bien formados y, por otra parte, capaces de tomar decisiones con sentido de la responsabilidad y de crear un ambiente de trabajo en colaboración con los demás.
  
4. La economía y la industria –en España como en todas partes – se inspiran hoy día en esos principios para atraer y formar a sus futuros dirigentes. También el ejército, que se basa en los principios de mando y obediencia, tiene que reconocer que el militar moderno, que es un ciudadano de uniforme, que tiene que defender, con su vida si hace falta, la libertad y la democracia en todo el mundo, debe tener sus propios derechos civiles en su servicio diario en su patria. Todas las asociaciones miembros de EUROMIL se inspiran en la idea del militar como ciudadano de uniforme, que, como tal, disfruta del derecho de asociación, y que está comprometido con el mismo celo a su misión militar, como a su participación en la vida democrática dentro de las fuerzas armadas.

### III

5. EUROMIL, al tanto de la evolución de los derechos sociales en las fuerza armadas de España, Francia, Gran Bretaña y sobre todo de Portugal, comprueba con satisfacción que el ambiente político está cambiando en un sentido positivo, que ahora permite un serio debate sobre el derecho de asociación de los militares. Por ello, EUROMIL lamenta que la legislación militar española (Artículo 181 de las Reales Ordenanzas) siga limitando seriamente los derechos democráticos fundamentales de los miembros de las fuerzas armadas, en particular el derecho de asociación, derechos que la Constitución española garantiza a todos los ciudadanos.
  
6. EUROMIL está firmemente convencida de
  - que la legislación militar española debe coincidir con la Constitución democrática de España,
  - que los derechos fundamentales que garantiza esa Constitución deben aplicarse a todos los ciudadanos – incluyendo los miembros de las fuerzas armadas ya sean militares en activo, jubilados o en reserva,

- que la legislación española, incluyendo la legislación militar, debe reflejar el espíritu de la Convención Europea para la Protección de los Derechos del Hombre y de las Libertades Fundamentales, en particular el Artículo 11,
  - que el reconocimiento de los derechos fundamentales de todo ciudadano no pone en peligro la disponibilidad y disciplina de las fuerzas armadas, como reconocen sin titubeos numerosos estados europeos en los que colaboran sin reservas los gobiernos y las asociaciones que representan los intereses militares, respetando el principio de que una intervención militar específica puede a veces limitar temporalmente dichos derechos.
7. La Organización Europea de Asociaciones Militares y la mayoría de sus asociaciones miembros tienen la experiencia de muchos años de colaboración constructiva entre las autoridades políticas y militares a nivel nacional y a nivel europeo. Con nuestra presencia en Sevilla queremos expresar nuestra solidaridad con nuestras asociaciones españolas AMARTE y CIOFAS. No puede haber la menor duda de que estas dos asociaciones son absolutamente leales a la Constitución de su país y hacen suyos los intereses de una democracia capaz de defenderse. El objetivo de AMARTE y CIOFAS es la colaboración leal con el Gobierno, y, en particular, con el Ministerio de Defensa y sus dirigentes, para defender juntos los intereses sociales de los militares.
8. El Presidium de EUROMIL dirige un llamamiento a las autoridades políticas y militares y demás fuerzas sociales de España para que reconozcan los derechos fundamentales de los hombres y mujeres que integran sus fuerzas armadas. Ellos deben tener la posibilidad de poder crear asociaciones profesionales para representar sus derechos sociales, económicos y profesionales en una sociedad abierta y democrática. Los representantes de muchos países europeos y de sus fuerzas armadas, con toda su experiencia, esperan que este encuentro de Sevilla sea el principio de un diálogo constructivo entre el Ministerio de Defensa y las asociaciones españolas de EUROMIL, en beneficio de todos los miembros, activos o retirados, de las fuerzas armadas y sus familias







Spain  
and the social rights of servicemen  
in Europe

Declaration

of the European Organisation of Military Associations

on the occasion of the 85th Presidium Meeting

in Seville/Spain

on 27th April 2002



Europäische Organisation der Militärverbände

European Organisation of Military Associations

## I

1. The 85<sup>th</sup> Presidium meeting of EUROMIL, which represents the interests of 27 member associations from 19 European countries with a total of almost 500,000 members, is being held against a momentous political background:
  - The European Security and Defence Policy is increasingly taking shape. This policy substantiates significantly the ever increasing responsibility of the European Community of states to ensure peace, freedom and self-determination of nations. The readiness for action and active participation of the European countries are required to a considerable extent.
  - The Spanish government takes up this challenge and participates in peacekeeping and peace enforcement missions both within Europe and outside Europe by providing considerable military forces. At the same time, it is transforming the army from a conscript army to a professional one, as some other European governments are doing. To what extent Spanish political and military leaders are devoted to granting civilian and social rights to servicemen, thus following a development throughout the entire European continent, forms part of the current discussion in Spain.
  - The Presidium of EUROMIL deliberately decided on Seville, the capital of Andalusia, as the conference venue in order to emphasise, on the one hand, the significance of regions in European policies and, on the other hand, to support its Spanish member associations AMARTE and CIOFAS, which have their head offices in Seville and for many years now have been committed to obtaining full civilian rights, especially the right of association, for servicemen.

## II

2. Throughout Europe governments place high demands on their armed forces as a whole, and also on each and every serviceman. The domestic and external security of the country is no longer guaranteed by the protection of national frontiers. Threats and risks, ethnic and ideological conflicts, genocide and terrorism must be halted as they occur or arise. The deployment of servicemen under difficult, extremely hazardous conditions outside their own countries is becoming an everyday matter. The profile of a serviceman is demanding: he is simultaneously a combatant, a diplomat, a policeman and frequently the first person to provide assistance, to take care of women and children, literally a protector for those in need.

3. The governments are therefore obliged – and EUROMIL has explicitly made this demand on several occasions – to train their servicemen carefully for multinational missions, also those missions under foreign command, to optimise their own protective equipment and also to adapt their weapons and equipment to the changed demands of the individual mission. Considerable financial means are needed for this. More funds are, however, also required in order to improve the social standards for active and former servicemen as well as for reservists and their families, and also to create attractive economic and social conditions. This is the only way to create a positive climate within society in order to gain qualified new staff for all military levels of leadership. A professional army needs men and women, who are, on the one hand, talented and trained and who, on the other hand, actively and responsibly take part in decision-making processes and wish to develop and continue to form their working environment together with others.
  
4. Trade and industry – in Spain also – are already acting in accordance with such principles of leadership in order to obtain new staff. An army, which is subject to the principle of orders and obedience, also must realise the following: a modern serviceman, who as a citizen in uniform is to protect freedom and democracy throughout the world even risking his own life, must be permitted to claim his own civil rights at home in daily service. The idea of the citizen in uniform, which also includes the freedom of association of all servicemen who feel equally committed to the military assignment as well as being part of a living democracy within the armed forces, is the model for all military associations within EUROMIL.

### III

5. Observing closely developments in the area of social rights in the armed forces in Spain, France, Britain and especially Portugal, EUROMIL realises with satisfaction that the political climate is changing in a positive sense and that this is being expressed in the substantial discussion on the right of association for members of the military. EUROMIL therefore regrets even more the fact that the exercise of democratic fundamental rights in Spain, and especially the right of association, which is granted to all citizens by the Spanish constitution, is still severely restricted for members of the armed forces by the existing military legislation (Article 181).
  
6. EUROMIL is firmly convinced that:
  - Spanish military legislation must comply with the democratic constitution of Spain;
  
  - the fundamental rights guaranteed by the constitution must apply to all citizens – including members of the armed forces, irrespective of whether they are on active service, reservists or retired servicemen.

- Spanish legislation, including military legislation, should reflect the spirit of the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, in particular Article 11.
  - recognition and granting of fundamental civil rights does not put at risk the readiness for action and discipline of the armed forces. This assessment is shared unreservedly by various European countries where a co-operation based on trust exists between governments and military interest associations. Servicemen's civil rights can only be restricted on a temporary basis by a specific military assignment.
7. The European Organisation of Military Associations and the majority of its member associations can look back on a long-standing constructive co-operation with political and military authorities both on a national and on a European level. We express our solidarity with our Spanish member associations AMARTE and CIOFAS by means of our presence in Seville. There is no doubt that both associations are entirely loyal to the constitution of their country and act in compliance with the interests of a defensible democracy. The objective of AMARTE and CIOFAS is to show themselves to be reliable partners to the government, and in particular to the Ministry of Defence and its high-level members, in order to jointly defend the social interests of servicemen.
  8. The EUROMIL Presidium appeals to the Spanish political and military authorities and other forces in society to recognise the civil rights of men and women in the armed forces. They must be able to establish professional associations in order to be able to represent their social, economic and professional interests in an open and democratic society in the long term. The experienced representatives of many European countries and their armed forces very much hope that the meeting in Seville heralds the beginning of a constructive dialogue between the Spanish Ministry of Defence and the Spanish member associations of EUROMIL – to the benefit of all active and former members of the armed forces and their families.





# Spanien und die sozialen Rechte des Soldaten in Europa

Erklärung der  
Europäischen Organisation der Militärverbände  
anlässlich der 85. Präsidiumssitzung

am 27. April 2002

in Sevilla / Spanien





## I

9. Die 85. Sitzung des Präsidiums von EUROMIL, das die Interessen von 27 Mitgliedsverbänden aus 19 europäischen Staaten mit nahezu 500.000 Mitgliedern vertritt, findet vor einem bedeutsamen politischen Hintergrund statt:
- Die Europäische Sicherheits- und Verteidigungspolitik nimmt zunehmend Gestalt an. Sie gibt der ständig wachsenden Verantwortung der europäischen Staatengemeinschaft für Frieden, Freiheit und Selbstbestimmung der Völker ein markantes Profil. Die Leistungsbereitschaft und aktive Mitwirkung der europäischen Staaten sind in hohem Maße gefordert.
  - Die spanische Regierung stellt sich dieser Herausforderung und beteiligt sich mit beachtlichen militärischen Kräften an friedenssichernden wie –schaffenden Einsätzen innerhalb und außerhalb Europas. Gleichzeitig gestaltet sie – wie einige andere Regierungen in Europa - die Umwandlung einer Wehrpflicht- in eine Freiwilligenarmee. Inwieweit sich die spanische politische und militärische Führung der Gewährung bürgerlicher wie sozialer Rechte ihrer Soldaten widmet und damit einer gesamteuropäischen Entwicklung folgt, ist Teil der aktuellen Diskussion in Spanien.
  - Das Präsidium EUROMILs hat sich bewußt für den Tagungsort Sevilla als der Hauptstadt Andalusiens entschieden, um damit einerseits die europapolitische Bedeutung von Regionen zu unterstreichen, und um andererseits seinen spanischen Mitgliedsverbänden AMARTE und CIOFAS, die in Sevilla ihre zentralen Büros haben und seit vielen Jahren mit Mut und Entschlossenheit für die volle Gewährung staatsbürgerlicher Rechte, insbesondere des Koalitionsrechts, für Soldaten eintreten, seine Referenz zu erweisen.

## II

10. Überall in Europa stellen Regierungen hohe Anforderungen an ihre Streitkräfte insgesamt, aber auch an jeden einzelnen Soldaten. Die innere und äußere Sicherheit eines Landes wird nicht mehr durch den Schutz nationaler Grenzen gewährleistet. Bedrohungen und Risiken, ethnische und weltanschauliche Auseinandersetzungen, Völkermord und Terrorismus müssen dort eingedämmt werden, wo sie geschehen oder entstehen. Der Einsatz von Soldaten unter schwierigen, risikoreichen Bedingungen außerhalb ihres Landes wird alltäglich. Das Leistungsprofil eines Soldaten ist anspruchsvoll: er ist zugleich Kämpfer, Diplomat, Polizist und oft der Erste, der Hilfe leistet, Frauen und Kinder versorgt, buchstäblich das schützende Dach für Menschen in Not erstellt.

11. Die Regierungen sind deshalb verpflichtet – und EUROMIL hat dies wiederholt nachdrücklich gefordert – ihre Soldaten sorgfältig für multinationale Einsätze, auch unter fremdem Kommando auszubilden, ihre persönliche Schutzausrüstung zu optimieren sowie Waffen und Ausrüstung den veränderten Einsatzerfordernissen anzupassen. Das erfordert beträchtliche finanzielle Mittel. Mehr Geld ist jedoch auch notwendig, um die sozialen Standards für aktive und ehemalige Soldaten sowie Reservisten und der Familien zu verbessern und attraktive wirtschaftliche und soziale Bedingungen zu schaffen. Nur so kann letztlich ein positives Klima in der Gesellschaft entstehen, um qualifizierten Nachwuchs für alle militärischen Führungsebenen zu gewinnen. Eine professionelle Armee benötigt Männer und Frauen, die einerseits begabt und gebildet sind, andererseits verantwortungsbewußt an Entscheidungen mitwirken und ihr Arbeitsumfeld gemeinsam mit anderen gestalten und weiterentwickeln wollen.
  
12. Wirtschaft und Industrie – auch in Spanien – handeln bereits solchen Führungsprinzipien entsprechend, um ihren Nachwuchs zu gewinnen. Auch eine Armee, die dem Prinzip von Befehl und Gehorsam unterliegt, muß erkennen: ein moderner Soldat, der als Staatsbürger in Uniform Freiheit und Demokratie überall in der Welt auch unter Einsatz seines Lebens schützen soll, muß seine Bürgerrechte auch im alltäglichen Dienst zuhause in Anspruch nehmen dürfen. Der Begriff vom Staatsbürger in Uniform, der auch die Vereinigungsfreiheit aller Soldaten umfaßt, die sich gleichermaßen dem militärischen Auftrag wie der Teilhabe an gelebter Demokratie innerhalb der Streitkräfte verpflichtet fühlen, ist Leitbild aller Mitgliedsverbände von EUROMIL.

### III

13. Die Entwicklungen bezüglich der sozialen Rechte in den Streitkräften Spaniens, Frankreichs, Großbritanniens und vor allem Portugals intensiv verfolgend, stellt EUROMIL mit Genugtuung fest, dass sich das politische Klima positiv verändert und sich in einer substanziellen Diskussion über das Vereinigungsrecht für Militärangehörige ausdrückt. EUROMIL bedauert es daher umso mehr, dass in Spanien die Ausübung der demokratischen Grundrechte, im besonderen des Vereinigungsrechts, die durch die spanische Verfassung allen Bürgern gewährt werden, für Angehörige der Streitkräfte durch die bestehende Militärgesetzgebung noch immer stark eingeschränkt ist (Art. 181).
  
14. Es ist EUROMILs feste Überzeugung, dass
  - die spanische Militärgesetzgebung im Einklang mit der demokratischen Verfassung Spaniens stehen muß.
  - die durch die Verfassung garantierten Grundrechte für alle Bürger Geltung besitzen müssen - auch für die Angehörigen der Streitkräfte, ohne Unterschied ob sie im aktiven Dienst, Reservisten oder pensionierte Soldaten sind.

- die spanische Gesetzgebung, einschließlich der Militärgesetzgebung, den Geist der Europäischen Konvention der Menschenrechte und Grundfreiheiten, besonders Art. 11, widerspiegeln soll.
  - die Anerkennung und Gewährung von bürgerlichen Grundrechten die Einsatzbereitschaft und die Disziplin der Streitkräfte nicht gefährden. Diese Bewertung wird von zahlreichen europäischen Staaten, in denen eine vertrauensvolle Zusammenarbeit zwischen Regierungen und militärischen Interessenverbänden besteht, uneingeschränkt geteilt. Nur ein präziser militärischer Einsatzauftrag kann die Bürgerrechte von Soldaten vorübergehend einschränken.
15. Die Europäische Organisation der Militärverbände und die Mehrheit ihrer Mitgliedsverbände können auf eine langjährige konstruktive Zusammenarbeit mit politischen und militärischen Autoritäten sowohl auf nationaler als auch auf europäischer Ebene zurückschauen. Mit unserer Präsenz in Sevilla drücken wir unsere Solidarität mit unseren spanischen Mitgliedsverbänden AMARTE und CIOFAS aus. Es besteht kein Zweifel darüber, dass beide Verbände der Verfassung ihres Landes vollkommen loyal gegenüberstehen und im Einklang mit den Interessen einer wehrhaften Demokratie handeln. Ziel von AMARTE und CIOFAS ist es, sich der Regierung, und besonders dem Verteidigungsministerium und dessen hochrangigen Mitarbeitern gegenüber als verlässliche Partner darzustellen, um gemeinsam für die sozialen Interessen von Soldaten Sorge zu tragen.
16. Das Präsidium von EUROMIL appelliert an die spanischen politischen und militärischen Autoritäten und andere gesellschaftliche Kräfte, die Bürgerrechte von Männern und Frauen in den Streitkräften anzuerkennen. Sie müssen Berufsverbände gründen können, um ihre sozialen, wirtschaftlichen und beruflichen Interessen in einer offenen demokratischen Gesellschaft nachhaltig vertreten zu können. Die erfahrenen Repräsentanten vieler europäischer Länder und ihrer Streitkräfte hoffen sehr, dass die Sitzung in Sevilla den Beginn eines konstruktiven Dialogs zwischen dem spanischen Verteidigungsministerium und den spanischen Mitgliedsverbänden EUROMILs kennzeichnet – zum Nutzen aller aktiven und ehemaligen Angehörigen der Streitkräfte und ihrer Familien.